

中
国
国
外

获
奖
作
家

集

张

洁

1989年

■获意大利马拉帕蒂国际文学奖

卷

云南人民出版社

云南人民出版社———→

张

洁



图书在版编目 (CIP) 数据

中国国外获奖作家作品集·张洁卷/张洁著. —昆明:
云南人民出版社, 2001.10
ISBN 7-222-03106-5

I. 中... II. 张... III. ①文学-作品综合集-中国-当代②中篇小说-作品集-中国-当代③短篇小说-作品集-中国-当代④散文-作品集-中国-当代
IV. I217.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 050796 号

策划组稿: 项万和
责任编辑: 李锦雯
装帧设计: 袁亚雄
插图: 王 军

中国国外获奖作家作品集·张洁卷

云南人民出版社出版发行 (昆明市环城西路 609 号)

云南新华印刷一厂 邮编: 650034

云南新华彩印厂 印装

开本: 850×1168 1/32 印张: 12.25 字数: 270 千

2001 年 10 月第 1 版 2001 年 10 月第 1 次印刷

印数: 1-5000

ISBN 7-222-03106-5/I·848 定价: 27.00 元

中 国 国 外 获 奖 作 家 作 品 集

序



云南人民出版社准备推出这样一套丛书，这无疑是一阵及时雨，是别的出版社

还从未做过的。他们还准备收集获奖作家的评奖资料和获奖的性质等，并请文学评论家对作家的获奖作品以全新的视角重新进行评介。所有这些做法，都是十分合理的，十分有意义的。这些举动将会受到全国读者的欢迎和感谢，我个人无论如何也抑制不住我的敬佩钦仰之感。

我一向主张，文化交流是促进人类社会不断向前发展的主要动力之一，是增进人民与人民间、民族与民族间相互理解和友谊的重要手段，是值得大力提倡的。鲁迅先生主张“拿来主义”，意思是把外国的，主要是西方文化中的好东西，对我们有用的东西拿过来，为我所用，为发展我们的文化，繁荣我们的文学创作借鉴。为什么要“拿来”呢？因为好东西列强是不会主动送来的，

要送的话，就是鸦片烟。鸦片烟我们拒绝，好东西却要自己去拿。

最近几年来，我提倡一种“送去主义”，意思是，我们祖先发明的许多好东西，比如造纸、印刷、火药、罗盘等等，早被外国人“拿去”了。今天我们仍然有许多好东西。但是西方人自产业革命以后，以“天之骄子”自居，受过我们的恩惠一事，他们早已忘到九霄云外去了，认为我们什么都不行，这些好东西他们也不来拿。中国的饭菜，他们觉得味道还不错，忙不迭地拿去了。我们的文学作品，特别是现当代的，他们却不大肯垂青。我个人觉得，这现象并不正常。外国文学作品译为汉文，帮助我们新文学的成长与发展，我们的文学进入了“世界文学”的范围，与国际接上了轨。今天我们的文学也能帮助国外文学的繁荣与发展，投桃报李，他们不来拿，我们只有“送去”，这就是我的“送去主义”。

幸而外国的文艺界不全是“排华派”。他们出于不尽相同的考虑与动机，有时候也重视一下中国现当代的文学作品，认为优秀的，也授予文学奖。现在这一套丛书就是中国作家获得外国文学奖作品的集成。这些作家可以说是为我们伟大祖国增了光，为中外民族文化交流做出了贡献，为促进中外人民的理解与友谊立了大功。我们由衷地对他们表示敬佩，并诚挚希望中国能有更多的作家能够获得外国的奖，多多益善。

外国给中国作家颁奖这一事实，按照我上面的说法，可以说是外国的“拿来主义”。而在中国方面来说，则是“送去主义”。总之，可以说是“拿来”与“送去”相结合的行动。我也希望这样的行动能够继续不断，多多益善。

我在这里想作一个重要的补充说明。获得外国文学奖的中

国作家和他们的作品是优秀的，这一点我在上面已经谈过，不必再赘述。那些没有获得外国文学奖的中国作家和作品怎样呢？这些作家的数目大大地超过前者。在这些作家中有鲁迅、茅盾、沈从文、老舍、曹禺等等。谁能说这些作家的作品不优秀呢？因此，我们可以说，不管外国文学奖意义有多么重大，它仅仅是对一个中国作家进行评论时的参照系，不能是主要的标准，更不能是唯一的标准。这一点，我想大家是能够同意的。至于赫赫有名的诺贝尔文学奖，国内有很多的膜拜者。但我有自己的看法，我曾写过一篇文章，刊登在《外语教学与研究》杂志上，读者如有兴趣，请参阅。我认为，对中国文艺界来说，诺贝尔文学奖只有起到一个反面教员的作用。

中国是世界第一人口大国，又是一个发展中国家，一个社会主义国家，由于一些原因我们的潜力还并没能充分发挥出来。为今之计，我国人民，其中当然也包括我们的作家，应当自强不息，建立信心，不排外，也不崇外，埋头苦干，争分夺秒，我们国家总会强盛起来的。外国某一些领导人和老百姓，既患了红眼病，又患了白眼病。红眼的就让他们红下去吧；白眼的终会垂下青来的。至于我们作家在下一个世纪能起什么作用，常言道：“真金不怕火炼”，只要我们努力不辍，我们文学的光彩终会照亮全世界的。

是为序。

季 嘉 林

目录

中国国外获奖作家作品集·张洁卷

..... 序	1	
..... 主要作品目录	1	
..... 国内所获奖项	3	
..... 国际所获奖项	5	
..... 颁奖词	7	
..... 获奖答谢词	9	
..... 获赠院士通知书	11	
..... 爱，是不能轻信的	13	
..... 代表作品	33	柯先生的白天和夜晚
.....	44	梦当好处成乌有
.....	93	爱，是不能忘记的
.....	112	她吸的是带薄荷味儿的烟

App70/05

- 143 红蘑菇
- 203 他有什么病
- 274 串行儿
- 313 雨中
- 319 “我很久没有喝过香槟了”
- 326 你是我灵魂上的朋友
- 336 假如它能够说话
- 341 他在丛中笑
- 345 GIVE AWAY
- 352 纽约无形
- 358 此生难再
- 363 最后的
- 372 拣麦穗
- 378 想起五月的那个下午，
掷进特莱维喷泉的一枚
银币……

主要作品目录

(按出版时间顺序)



- | | | |
|------------|------------|----------|
| ■张洁小说剧本选 | (小说剧本集) | 北京出版社 |
| ■爱，是不能忘记的 | (小说散文集) | 花城出版社 |
| ■在那绿草地上 | (游记) | 中国文联出版公司 |
| ■沉重的翅膀 | (长篇小说) | 人民文学出版社 |
| | | 百花洲文艺出版社 |
| ■方舟 | (中短篇小说集) | 北京出版社 |
| ■祖母绿 | (中短篇小说集) | 百花文艺出版社 |
| ■张洁集 | (中篇小说集) | 海峡文艺出版社 |
| ■一个中国女人在欧洲 | (散文集) | 中国华侨出版公司 |
| ■你是我灵魂上的朋友 | (散文集) | 百花文艺出版社 |
| ■只有一个太阳 | (长篇小说) | 作家出版社 |
| ■上火 | (中短篇小说集) | 香港天地出版社 |
| | | 台湾远流出版社 |
| | | 华艺出版社 |
| ■中国当代作家选集 | (中短篇、散文、诗) | 人民文学出版社 |

- | | | |
|-------------------|-----------|---------|
| ■世界上最疼我的那个人去了 | (长篇散文) | 香港天地出版社 |
| ■阑珊集 | (散文集) | 山东画报出版社 |
| ■何必当初 | (散文随笔) | 群众出版社 |
| ■无字我心 | (散文随笔) | 珠海出版社 |
| ■来点儿葱、来点儿蒜、来点儿芝麻盐 | (小说集) | 陕西人民出版社 |
| ■域外游记 | (游记) | 长江文艺出版社 |
| ■国际文学大奖得主
自选文库 | (长篇、长篇散文) | 华文出版社 |
| ■张洁文集 | (四卷本) | 华侨出版社 |
| ■无字(第一部) | (长篇小说) | 作家出版社 |
| | | 上海文艺出版社 |

国内所获奖项



- 《森林里来的孩子》 获一九七八年度全国优秀短篇小说奖
- 《谁生活得更美好》 获一九七九年度全国优秀短篇小说奖
- 《条件尚未成熟》 获一九八三年度全国优秀短篇小说奖
- 《祖母绿》 获一九八三年——一九八四年度全国优秀中篇小说奖
- 《沉重的翅膀》 获第二届茅盾文学奖（一九八五年）
- 《沉重的翅膀》 获一九七七年——一九八四年度人民出版社举办的“长篇小说奖”
- 《尾灯》 获北京市庆祝建国三十五周年征文一等奖
- 《条件尚未成熟》 获一九八四年《北京文学》杂志举办的“北京文学奖”

■ 《尾灯》

获一九八五年《北京文学》杂志举办的“北京文学奖”

■ 《尾灯》

获《小说月报》首届优秀中短篇小说百花奖

■ 《祖母绿》

获一九八四年度《中篇小说选刊》杂志举办的第一届“优秀中篇小说奖”

国际所获奖项



获 1989 年度意大利马拉帕蒂 (MALAPARTE) 国际文学奖。

关于这一奖项，全国作家协会书记处书记金坚范同志在《且说意大利文学奖》一文中介绍道：

“……竞争马拉帕蒂奖的最后三名人选是瑞士的迪伦马特，美国的鲍尔斯和中国的张洁。结果是东方女性一枝独秀，捧走了桂冠。由莫拉维亚等著名作家组成的评委会于 1989 年 9 月 4 日致函张洁，请她赴意大利领奖，9 月 30 日，颁奖仪式在卡布里举行。三个月之前在欧共体对中国实行制裁决定上签字画押的意大利外交部长詹尼·德米凯利斯，现在却堂堂正正地亲自向一位中国作家颁奖。这一举动，谁能说意大利同中国的友谊不是与众不同的？以后的事态发展证明，在欧共体国家中，意大利是最早放松制裁、缓和

同中国关系的少数几个国家之一，被西方新闻界誉为欧共体内对华温和派之代表。”

颁奖词



亲爱的张洁女士：

我非常荣幸地通知你，
你已被马拉帕蒂评奖委员会

评选为一九八九年度意大利马拉帕蒂奖得主，马
拉帕蒂评奖会委员为：

阿尔贝托·莫拉维亚

乔丹诺·布鲁诺·戈乌伊里

拉弗里·拉·卡普里亚

乌戈欧·比娄

乔万尼·罗索

拉贝尔蒂·索润蒂诺

吉勒思·马尔蒂尼

按照马拉帕蒂奖的规定，获奖者应亲自参加
这一授奖仪式。授奖仪式将于九月二十八日至十
月一日在卡普里举行，在此期间，我们希望你
能作为我们的客人在意大利。

历届马拉帕蒂奖的得主为：

一九八一年 安东尼·博尔赫斯

一九八四年 索尔·贝娄

一九八五年 南丁·戈迪玛

一九八六年 马纽·普依戈

一九八七年 约翰·里·卡累

一九八八年 瓦西里·伊斯坦德尔

我们盼望着尽快得到你的回音，以及在极富魅力的卡普里接待你。

你忠诚的

GRAZIELLA LONARDI BUONTEMPO

(签名)

马拉帕蒂评奖委员会秘书长